

Bonjour à tous,

Et une fois de plus, Merci pour votre confiance.

Depuis 2005, beaucoup de chorales, de choristes et de public de l'opération «Voix sur Berges» connaissent déjà la «petite ritournelle» du Canal St Martin, dont le thème (p. 1) s'attrape «comme ça», à la volée :

**Au soleil, sous la pluie,
Le dimanche après-midi,
Je vais au Canal Saint Martin
Pour voir du joli, pour voir mes ami(e)s...**

**Et si l'cœur vous en dit
Baladez-vous aussi
Le long du Canal Saint Martin
C'est la belle vie et c'est à Paris...**

C'est très court (mais on peut le faire si on veut sur deux ou trois tours), c'est très simple (on l'entend une fois et on a tout compris), c'est très facile à monter car c'est à l'unisson pour les gars et à l'octave pour les filles et ça se chante tout seul (mais en groupe :-)) un peu comme une chanson à boire, mais le plus rigolo c'est d'inviter le public à le reprendre avec vous au deuxième tour... La première idée (très simple et toujours possible), c'était d'arriver à ce que le public reparte le soir avec un souvenir vocal de la manifestation, et surtout de cette charmante promenade au bord de l'eau qu'est le Canal Saint Martin.

Mais l'expérience et les retours montrent que les participants et le public de «Voix sur Berges» sont des gourmands, voire même des gourmets... Pourtant, le temps (de répétition) est très limité pour nous tous, avec nos répertoires propres et les autres chants communs... Alors pour essayer de résoudre la quadrature du cercle (plus on est gourmands, moins on a de temps), nous vous proposons **cette année de chanter seulement la ritournelle harmonisée** (le refrain, p.2 & 3; c'est très simple !) **et son premier couplet à l'unisson** (en fait; les femmes tel que noté, les hommes une 8^{ve} au dessous comme sur le modèle audio, p.4). L'harmonisation des couplets (p.5) viendra plus tard, par exemple l'année prochaine...

Encore une fois, merci de votre patience & de votre confiance, avec une mention spéciale pour Jean-Marie Bireaud et Jean-Marie Guézala, ainsi qu'aux bénévoles du X^e qui rendent tous ces bonheurs possibles.

A dimanche 28...

Bruno Droux

Directeur Musical des Chorales d'Airs Libres

<http://airslibres.free.fr> ▪ <http://bdroux.free.fr> ▪ bdroux@free.fr

Au Canal Saint Martin - Ritournelle (Refrain)

Thème - Femmes : tel que noté - Hommes : une 8^{ve} au dessous.

♩ = 180

The musical score is written in 3/4 time with a tempo of 180. It consists of seven staves of music, each with a corresponding line of lyrics. Chords are indicated above the notes. The lyrics are: 'Au soleil, sous la pluie, le dimanche après-midi Je vais au Canal Saint Martin pour voir du joli pour voir mes ami(e)s, et si l'cœur vous en dit ba-la-dez vous aus-si le long du Canal Saint Martin c'est la belle vie et c'est à Pa-ris'.

1 C G
Au so- leil, sous la pluie,

5 C F
le di- manche a- près mi- di

9 C A7 Dm
Je vais au Ca- nal Saint Mar- tin pour

13 G7 C D7 G7
voir du jo- li pour voir mes a- mi(e)s,

17 C G
et si l'cœur vous en dit

21 C F
ba- la- dez vous aus- si

25 C A7 Dm
le long du Ca- nal Saint Mar- tin

29 G7 D7 G7 C
c'est la belle vie et c'est à Pa- ris

Au Canal Saint Martin - Refrain

Harmonisation à 4 voix égales - satb.

♩ = 180

1

So. C G C

Al.

Tn. (-8ve)

Bs.

Au so- leil, sous la pluie, le di- manche a-

7

F C A7 Dm

près mi- di je vais au Ca- nal Saint Mar- tin pour

13

G7 C D7 G7 C

voir du jo- li pour voir mes a- mi(e)s, et si l'cœur

Au Canal Saint Martin - Refrain

Harmonisation à 4 voix égales - satb.

19

G C F

vous en dit ba- la- dez vous aus- si

25

C A7 Dm G7 D7

le long du Ca- nal Saint Mar- tin c'est la belle vie et

31

G7 C

c'est à Pa- ris

**Au soleil, sous la pluie,
Le dimanche après-midi,
Je vais au Canal Saint Martin
Pour voir du joli, pour voir mes ami(e)s...**

**Et si l'cœur vous en dit
Baladez-vous aussi
Le long du Canal Saint Martin
C'est la belle vie et c'est à Paris...**

Passages à surveiller.

Vous pouvez retrouver tous les modèles audios à
http://bdroux.free.fr/complement_100_voix.htm

Au Canal Saint Martin - 1^{er} Couplet

Thème - Femmes : tel que noté - Hommes : une 8^{ve} au dessous.

♩ = 180

The musical score is written in 3/4 time with a tempo of 180. It consists of eight staves of music, each with a corresponding line of lyrics. The lyrics are: "Du lundi au samedi non c'est pas l'para-dis car il faut bien gagner sa vie, à l'usine au bureau su'l chantier à Jo-jo, c'est pas toujours ri-go-lo... mais quand l'di-manche est là, ma prin-cesse et moi, on s'pré-pare et on y va pour un tour de bon-heur à la fê-te des cœurs le Ca-nal, c'est le meil-leur...". The score includes various guitar chords such as C, G/B, Am, G, A7/C#, Dm, G7, Dm7M/C#, Dm7/C, G7/B, CM7, C7, F, Fm, D, D7, and G. The lyrics are written in French and include some underlined words.

1 C G/B Am
Du lun- di au sam- di non c'est pas l'pa- ra-

5 G C A7/C# Dm
-dis car il faut bien ga- gner sa vie,

9 G7 Dm Dm7M/C# Dm7/C
à l'u- sine au bu- reau su'l chan- tier à Jo-

13 G7/B G G7/B C
-jo, c'est pas tou- jours ri- go- lo...

17 G C CM7
mais quand l'di- manche est là, ma prin- cesse et

21 C7 F
moi, on s'pré- pare et on y va

25 Fm C
pour un tour de bon- heur à la fê- te des

29 A7 D D7 G
cœurs le Ca- nal, c'est le meil- leur...

Au Canal Saint Martin - Couplets

REFRAIN

**Du lundi au sam'di,
Non, c'est pas l'paradis
Car il faut bien gagner sa vie...**

**À l'usine, au bureau,
Su' l'chantier à jojo,
C'est pas toujours rigolo...**

**Mais quand l'dimanche est là,
Ma princesse et moi
On s'prépare, et on y va...**

**Pour un tour de bonheur
A la fête des cœurs,
Le Canal, c'est le meilleur...**

REFRAIN

**Toute la s'maine les enfants
Nous mon-trent leur talent
Pour faire obé-ir les parents;**

**J'veux pas d'ci ! j'veux pas d'ça !
Mais j'veux ci, et j'veux ça,
Sinon, je n'man-g'rai pas...**

**Quand au bout du repas
Les parents un peu las
Leur disent qu'ils n'i-ront pas...**

**Jouer dimanche au Canal,
Alors ça, ça fait mal !
Et ça calme, c'est bien normal...**

REFRAIN

**L'autre jour la voisine
Nous parle de sa gamine
Qui disait à ses copines,**

**Qu'un p'tit gars du seizième,
Qui n'a... jamais d'problème,
Lui avait dit : «je t'ai-me»...**

**Qu'il viendrait la chercher
Dimanche en matinée
Pour aller pique-niquer,**

**Pour lui prendre la main
Et sans plus d'baratin
L'embrasser, au Square Vill'min...**

REFRAIN(S)

Chaque souligné se place sur le 1er temps.